



## INSTRUKCJA OBSŁUGI/MONTAŻU WENTYLATORÓW aRil

### SZANOWNI PAŃSTWO

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Gwarantujemy, że zaspokoi on wszystkie Państwa oczekiwania. Życzymy zadowolenia z zakupionego wentylatora oraz jego użytkowania

### ZASTOSOWANIE:

Wentylatory aRil stosować można w pomieszczeniach przemysłowych (warsztaty, hale, magazyny, garaże).Wentylatory and można sterować za pomocą regulatorów obrotów

### BUDOWA:

Wentylator aRil zbudowany jest z:

- silnika indukcyjnego asynchronicznego jednofazowego, przystosowanego do pracy ciągłej, turbiny promieniowej oraz obudowy wykonanej z tworzyw polimerowych.

### EKSPLLOATACJA:

Wentylatory aRil nie wymagają częstych przeglądów. Przystosowane są do pracy ciągłej i zależności od warunków pracy wentylatora można je wykonywać okresowo w razie potrzeby.

### INSTALACJA:

Wentylatory aRil, instalujemy na ścianie suficie lub przygotowanym stelażu do instalacji kanałów okrągłych.

Po rozpakowaniu wentylatora należy sprawdzić:

- stan przewodu zasilającego (nacięcia, pęknięcia izolacji)
- stan obudowy wentylatora (wgniecenia, zniekształcenia)
- śmigło nie powinno ocierać o obudowę.

Dane na naklejce technicznej powinny odpowiadać parametrom danej instalacji elektrycznej.

Zaleca się sprawdzenie stanu produktu ze względu na ewentualne uszkodzenia powstałe w transporcie.

### UWAGA!!!

Przed rozpoczęciem montażu wyłączyć zasilanie prądu w instalacji elektrycznej! Jeżeli nie stwierdzono uszkodzeń produktu, można przystąpić do instalacji wentylatora w miejscu docelowym:

- przygotować przyłącza elektryczne
- zamocować wentylator w kanale wentylacyjnym
- nałożyć kanały z dwóch stron na kołnierze przetłoczone w obudowie
- zacisnąć elastyczne kanały przy użyciu opaski zaciskowej i wkrętaka
- podłączenie do instalacji elektrycznej musi być wykonane przez wykwalifikowany personel z uprawnieniami!

### KONSERWACJA:

W celu usunięcia zanieczyszczeń z wentylatora należy:

- odłączyć wentylator od sieci elektrycznej
- zdemontować wentylator - w przypadku poważnego stopnia zanieczyszczenia należy zdemontować turbinę przy użyciu wkrętaka lub klucza
- dokładnie umyć wszystkie detale wilgotną szmatką z małą ilością detergentu, uważając aby nie zamoczyć silnika
- po wytarciu do sucha wszystkich elementów wentylatora należy ponownie je zmontować
- zamontować wentylator w miejscu docelowym

### KONSERWACJA SILNIKA:

Silnik powinien być poddawany okresowym przeglądom w zależności od warunków w jakich pracuje, jednak nie rzadziej niż raz na dwa lata. Przegląd obejmuje oczyszczenie i oględziny zewnętrzne silnika i zabezpieczeń. Przeglądu powinna dokonywać osoba z odpowiednimi kwalifikacjami.

#### Sprawdzić należy:

- opór izolacji i uzwojenia,
- opór uziemienia,
- stan łożysk.

### POŁĄCZENIA ELEKTRYCZNE:

Należy upewnić się, że napięcie (V) i częstotliwość (Hz) źródła zasilania energią są zgodne z wartościami wskazanymi na tabliczce znamionowej.

Należy zapewnić możliwość odłączenia urządzenia od głównej sieci zasilającej po montażu.

Odłączenia można dokonać przez zapewnienie dostępu do wtyczki lub przez umieszczenia wyłącznika w instalacji stałej, który spełnia normy instalacji elektrycznej.

Urządzenie musi być na stałe połączone z oprzewodowaniem instalacji stałej.

(przewód 2- lub 3-rdzeniowy z przekrojem poprzecznym wynoszącym co najmniej 1 mm<sup>2</sup> i maksymalnie 1,5 mm<sup>2</sup>).

airRoxy Sp. z o.o.

ul. Graniczna 40 44-178 Przyszowice  
Tel. (+48) 32 239 42 00, Fax.(+48) 32 230 53 77  
www.airroxy.com e-mail: office@airroxy.com

W celu wykonania podłączenia elektrycznego, należy postępować zgodnie ze schematem połączeń w zależności od podłączanego modelu (patrz: rys. 3A, 3B, 3C, 4A, 4B).

Nie wymaga się podłączenia uziemienia ze względu na to, że jest to podwójnie izolowane urządzenie (klasa II).

Usunąć pokrywę puszkii podłączeniowej jak wskazano na rys. 2.

Przedziurkować uchwyt przewodu giętkiego izolowanego (0) w celu przeprowadzenia przewodów zasilania energią.

Kabel zasilania energią należy umieścić w sposób, który uniemożliwi dostanie się cieczy lub oparów wzdłuż kabla. Jeśli to nie było możliwe, wlot kablowy należy dodatkowo uszczelnić, np. silikonem. W przeciwnym razie wskazana ocena IP nie zostanie utrzymana.

Urządzenie posiada jedną, dwie lub trzy prędkości silnika (w zależności od modelu).

Jeśli użytkownik chce zamontować komutator, który umożliwi wybór wysokiego biegu (S3), średniego biegu (S2) (jedynie w modelu Duct in Line 200/910) oraz niskiego biegu (S1) - patrz: rys. 3A - 3B.

Czasomierz jest fabrycznie ustawiony tylko do dużych prędkości (S2).

Jeśli użytkownik chce, ma możliwość ustawić timer dla niskiej prędkości (S1), pozostawiając wysoką prędkość (S2) bez timera.

- Należy podłączyć kabel odpowiadający prędkości, którą użytkownik chce ustawić, do terminala silnika liniowego na elektronicznym panelu timera.- Podłączyć przewód odpowiadający drugiemu biegowi do ogólnej listwy zasilającej (TB) w celu działania bez timera.

#### Dostępne wersje:

**STANDARDOWA**, nie wymaga ustawiania

**TIMER**. Regulowany czas od 3" do 15".

Jeśli urządzenie nie jest używane, zaleca się odłączenie go od sieci zasilającej.

### USTAWIENIA I OBSŁUGA:

Wykonać konieczne nastawy zgodnie z zamontowanym modelem.

TIMER (patrz: rys. 4A - 4B).

Aby ustawić timer należy przekręcić TIMER zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby zwiększyć czas (3 -15").

Wentylator wyciągowy załączy się, jeśli jest aktywowany przez przełącznik.

Jeśli przełącznik jest wyłączony, wentylator kontynuuje pracę przez określony czas, a następnie wyłącza się.

Aby zakończyć instalację, należy upewnić się, że wszystkie połączenia zostały wykonane prawidłowo i upewnić się, że kable są prawidłowo umieszczone.

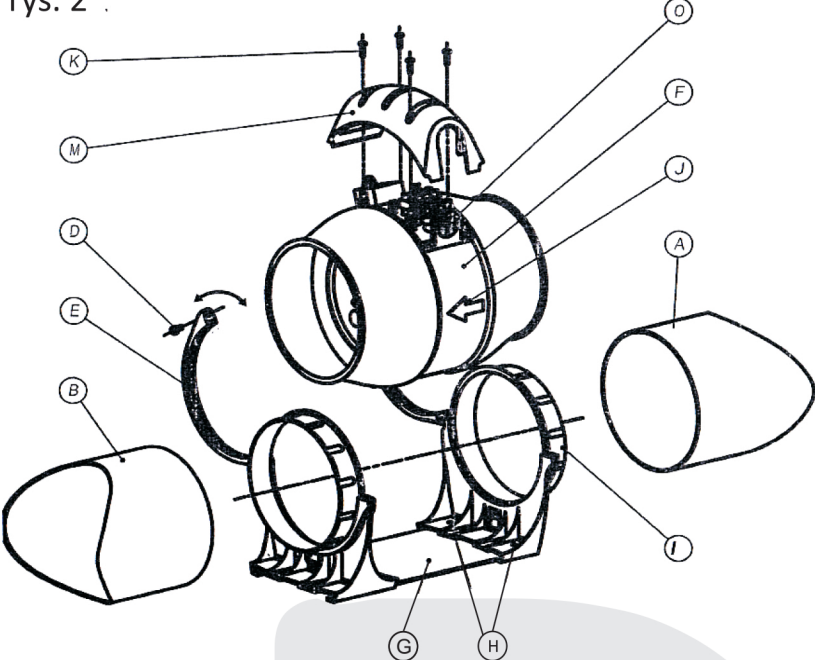
Należy ponownie umieścić pokrywę w odpowiednim położeniu i upewnić się, że nie zostanie usunięta bez użycia narzędzia.

Należy upewnić się, że ostrza obracają się swobodnie.

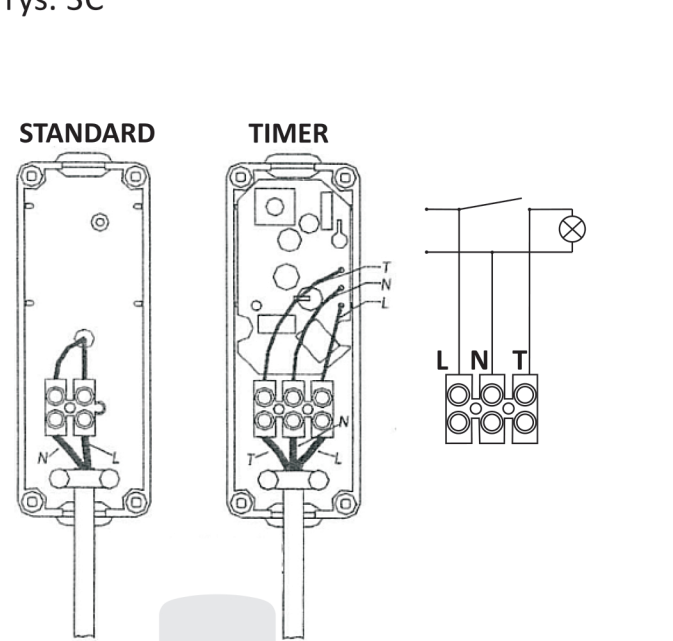
### UWAGA

Podłączenie do sieci elektrycznej powinno być przeprowadzone przez wykwalifikowanego elektryka z uprawnieniami SEP ! Przed przystąpieniem do czynności konserwujących czy regulujących, należy odłączyć wentylator od sieci elektrycznej !Instalacja elektryczna musi zawierać wyłącznik, w którym odległość między stykami wszystkich biegunów wynosi nie mniej niż 3 mm. Nakazuje się bezwzględne uziemienie wentylatora. Należy przedsięwziąć odpowiednie środki dla uniknięcia odwrotnego przepływu gazów do pomieszczenia z otwartego przewodu kominowego lub innych urządzeń z otwartym ogniem. Wentylatorów and nie należy stosować w pomieszczeniach zawierających zwiększoną ilość wilgoci oraz jako wentylatory przeciwybuchowe.Wszystkie czynności konserwacyjne należy wykonywać po wcześniejszym odłączeniu wentylatora and od sieci elektrycznej, nawet jeżeli wentylator nie pracuje!!! Zabrania się podchodzenia do wentylatora podczas pracy oraz bez wcześniejszego odłączenia zasilania z instalacji Montaż wentylatora and w sposób niezgodny z instrukcją lub eksploataowanie wentylatora w stanie częściowo nawet niekompletnym są zabronione! Należy bezwzględnie podłączyć przewód uziemiający! Należy sprawdzić kierunek obrotów śmigła po podłączeniu, ponieważ niewłaściwy kierunek pracy turbiny spowoduje nieprawidłową pracę urządzenia. W przypadku uszkodzenia należy powierzyć naprawę specjalistycznemu serwisowi. Przed uruchomieniem silnika należy sprawdzić wszystkie połączenia śrubowe.

rys. 2



rys. 3C



rys. 3A			rys. 3B			rys. 4A			rys. 4B		
aRil 100-270 aRil 125-320 aRil 150-560 aRil 160-560			aRil 200-910			aRil 100-270 TIMER aRil 125-320 TIMER aRil 150-560 TIMER aRil 160-560 TIMER			aRil 100-270 TIMER aRil 125-320 TIMER aRil 150-560 TIMER aRil 160-560 TIMER		
1	N	NIEBIESKI	1	N	NIEBIESKI	1	N	NIEBIESKI	1	N	NIEBIESKI
2	L	BRĄZOWY	2	S1	BRĄZOWY	2	S1	BRĄZOWY	2	S1	BRĄZOWY
3	T	CZARNY	3	S2	SZARY	3	S2	SZARY	3	S2	SZARY
			4	S3	CZARNY	4	S3	CZARNY	4	S3	CZARNY
			5	C1	POMARAŃCZOWY	5	C1	POMARAŃCZOWY	5	C1	POMARAŃCZOWY
			6	C2	BIAŁY	6	C2	BIAŁY	6	C2	BIAŁY

### GWARANCJA

Wentylatory kanałowe aRil firmy airRoxy posiadają gwarancję na okres 2 lat od daty zakupu. Gwarancja jest ważna tylko z dowodem zakupu i w poprawnie wypełnioną kartą gwarancyjną. Nie obejmuje natomiast wad, które powstały na skutek działania zewnętrznych sił mechanicznych, zanieczyszczeń, własnych przeróbek, działania czynników chemicznych, niefachowego montażu.

PARAMETR	JEDNOSTKA MIARY	aRil 100-210	aRil 125-360	aRil 150-500	aRil 160-560	aRil 200-900
WYDATEK POWIETRZA	m <sup>3</sup> /h	120/138/198	180/200/280	288/330/432	288/330/432	660/750/970
CIŚNIENIE AKUSTYCZNE	dB(A)	40/46/56	40/46/56	54/56/63	54/56/63	61/63/68
NAPIĘCIE ZASILANIA	V/Hz	220-240 V ~50 Hz	220-240 V ~50 Hz	220-240 V ~50 Hz	220-240 V ~50 Hz	220-240 V ~50 Hz
MOC	W	22/24/33	24/26/36	40/45/55	40/45/55	110/115/135
CIŚNIENIE	Pa	90/110/140	80/100/140	100/150/220	100/150/220	240/280/290
MAX TEMP. PRACY	°C	35	35	35	35	40
WAGA	kg	1,95	1,95	2,75	2,85	3,80
STOPIEŃ OCHRONY	IP	X4	X4	X4	X4	X4
KLASA IZOLACJI		1	1	1	1	1

### Karta gwarancyjna nr: \_\_\_\_\_

Data wykrycia usterki	Data naprawy	Zakres naprawy	Podpis
Model: _____ Nr fabryczny: _____ Data sprzedaży: _____ Nr rachunku: _____ Pieczęć sprzedawcy	Model: _____ Nr fabryczny: _____ Data sprzedaży: _____ Nr rachunku: _____ Pieczęć sprzedawcy	Model: _____ Nr fabryczny: _____ Data sprzedaży: _____ Nr rachunku: _____ Pieczęć sprzedawcy	
Data _____ Pieczęć serwisu	Data _____ Pieczęć serwisu	Data _____ Pieczęć serwisu	

2 lata gwarancji





BEDIENUNGS- UND MONTAGEANLEITUNG VON aRil-VENTILATOREN

SEHR GEEHRTE DAMEN UND HERREN,

wir bedanken uns sehr für die Wahl unseres Produkts. Wir versichern, dass es Ihre allen Erwartungen erfüllen wird. Wir wünschen Ihnen viel Zufriedenheit mit dem gekauften Ventilator sowie mit seiner Nutzung.

ANWENDUNG:

Die aRil -Ventilatoren können in Industrieräumen (Werkstätte, Hallen. Lager, Garagen) benutzt werden. Man kann sie mit Drehungsregeln steuern.

AUFBAU:

- Der aRil-Ventilator besteht aus:
- einem für Dauerbetrieb bestimmten asynchronen Einphasen-Induktionsmotor,
- einer radialen Verbundturbine,
- einem aus korrosionsgeschütztem Pressblech gefertigten Gehäuse.

BETRIEB:

Die aRil -Ventilatoren bedürfen keiner häufigen technischen Überprüfungen. Sie sind an eine Dauerarbeit angepasst und je nach den Betriebsbedingungen des Ventilators können sie nach Bedarf vorübergehend durchgeführt werden.

INSTALLIERUNG:

- Die aRil -Ventilatoren werden an einer Wand, einer Decke oder an einem Gestell zum Anbau von Rundkanälen montiert. Nach dem Auspacken des Ventilators soll man überprüfen:
- den Zustand des Stromversorgungskabels (Anschnitten, Risse oder Brüche an der Isolierung)
- den Zustand von Gehäuse des Ventilators (Dellen, Verformungen)
- Der Propeller soll das Gehäuse nicht berühren. Die Angaben an dem technischen Aufkleber sollen den Parametern der gegebenen Elektrik entsprechen. Es wird empfohlen, den Zustand des Produkts wegen der im Transport eventuell entstandenen Beschädigungen zu überprüfen.

ACHTUNG!!!

- Vor dem Montagebeginn die Stromversorgung abschalten!
- Falls keine Produktbeschädigungen festgestellt wurden, darf man die Montage des Ventilators am Zielort durchführen:
- elektrische Anschlüsse vorbereiten,
- den Ventilator im Lüftungskanal befestigen
- die Kanäle beiderseits auf die Flansche im Gehäuse aufsetzen
- die Kanäle auf die aus dem Gehäuse herausragenden Stutzen mittels eines Kabelbinders sowie enes Dichtungsbands aufschieben
- Der Anschluss an die elektrische Leitung muss durch eine qualifiziertes personal mit entsprechenden Berechtigungen ausgeführt werden!

WARTUNG:

- Um die Verunreinigungen aus dem Ventilator zu entfernen, soll man:
- den Ventilator von elektrischem Netz trennen
- den Ventilator demontieren
- bei einer großen Verunreinigung die Turbine mittels eines Schraubenziehers oder Schlüssels abbauen
- alle Elemente mit einem feuchten Tuch mit wenig Detergens genau waschen. Dabei soll man unbedingt darauf aufpassen, dass der Motor nicht nass wird.
- nach dem Trockenreiben aller Elemente des Ventilators diese wieder zusammenbauen (die Befestigungsweise des Propellers an die Motorachse wird mittels einer Distanzunterlage und einer Expansionsschraube gelöst, sodass diese sich bis zum Anschlag nicht zudrehen lässt)
- den Ventilator am Zielort montieren.

MOTORWARTUNG:

Der Motor soll zyklischen technischen Überprüfungen je nach seinen Betriebsbedingungen unterzogen werden, jedoch nicht seltener als alle zwei Jahre. Die Überprüfung umfasst die Reinigung und äußere Überprüfung des Motors und der Sicherungseinrichtungen. Die Überprüfung soll durch eine Person mit entsprechenden Berechtigungen durchgeführt werden. Man soll überprüfen:

- den Widerstand der Isolation und der Wicklung
- den Widerstand der Erdung
- den Zustand der Lager.

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS:

- Sicherstellen, dass Spannung (V) und Frequenz (Hz) des Strom-netzes, an das das Gerät angeschlossen werden soll, den Wer-ten auf dem Typenschild entsprechen. Es ist notwendig, nach der Installation das Abtrennen des Geräts vom Stromnetz zu ermöglichen. Die Trennung kann durch einen zugänglichen Stecker sicher-gestellt werden oder, indem ein Schalter in der fest verlegten Verkabelung eingebaut wird, der die elektrischen Installations-vorschriften erfüllt. Das Gerät muss dauerhaft mit Kabeln für Festinstallation anges-chlossen werden. (2. oder 3-Leiter-Kabel mit einem Mindestquerschnitt von 1mm2 und einem Höchstquerschnitt von 1,5mm2). Der elektrische Anschluss hat gemäß dem jeweiligen Anschluss-diagramm je nach anzuschließendem Modell zu erfolgen (siehe Abb. 3A, 3B, 3C, 4A, 4B). Eine Erdung ist nicht notwendig, da es sich um ein Gerät mit Dop-pelisolierung handelt. (Klasse II). Anschlussabdeckung entfernen, siehe Abb. 2. Bohren Sie ein Loch in die Kabelführung (O) um die Netzzulei-tung hindurch führen zu können Das Stromkabel muss so verlegt werden, dass keine Flüssigkei-ten oder Dampf in das Gerät oder über das Kabel eindringen können. Sollte dies nicht möglich sein, muss der Kabeleingang zusätzlich versiegelt werden, zum Beispiel mit Si-likon. Ansonsten ist die angegebene IP-Schutzklasse nicht gewährleistet. Dieses Gerät ist mit einem Motor mit 1, 2 oder 3 Geschwindigkei-ten ausgestattet (je nach Modell) Falls ein Schalter installiert werden soll, der die Auswahl zwis-chen schneller Geschwindigkeit (S3), mittlerer Geschwindigkeit (S2), nur beim Modell Duct in Line 200/910, und der langsamen Geschwindigkeit (S1) ermöglicht, siehe Abb. 3A - 3B. Der Timer ist werkseitig nur für die schnelle Geschwindigkeit (S2) aktiviert. Wenn Sie dies wünschen, können Sie den Timer auch für die langsame Geschwindigkeit (S1) anstatt für die schnelle (S2) verwenden.
- Das Geschwindigkeitskabel, für das die Zeitschaltung erfolgen soll, an der Klemme Motor Line der elektronischen Timer-Platte anschließen.
  - Das Kabel für die andere Geschwindigkeit an der allgemeinen Steckerleiste (TB) zum Betrieb ohne Zeitschaltung anschließen. Verfügbare Ausführungen:
  - STANDARD-Lüfter. Keine Einstellung erforderlich.
  - Lüfter mit TIMER-Steuerung. Timer von 3' bis 15' einstellbar. Für den Fall, dass das Gerät nicht benutzt wird, empfehlen wir die Trennung vom Stromnetz.

EINSTELLUNGEN und FUNKTIONSWEISE:

Führen Sie die nötigen Einstellungen je nach installiertem Modell durch. TIMER (siehe Abbildung 4A - 4B). Für die Timer-Einstellung die Drehvorrichtung „TIMER im Uhrzeigersinn drehen, um die Zeitintervalle zu erhöhen (3' - 15'). Der Raumlüfter wird über den Schalter eingeschaltet. Wird der Schalter ausgeschaltet, dreht der Lüfter noch während der eingestellten Zeit weiter und hält dann an. Zum Abschluss der Einbauarbeiten bitte sicherstellen, dass alle Anschlüsse ordnungsgemäß ausgeführt wurden und alle Kabel richtig verlegt sind. Die Anschlussabdeckung erneut in der korrekten Position mon-tieren und sicherstellen, dass diese nicht ohne Werkzeug abge-nommen werden kann. Sicherstellen, dass die Lüfterblätter sich frei drehen können.

ACHTUNG

- Der Anschluss an das elektrische Netz soll durch einen qualifizierten Elektriker mit SEP-Berechtigungen durchgeführt werden!
- Vor Wartungs- oder Regelungsarbeiten soll man den Ventilator vom Stromnetz trennen! Die elektrische Leitung soll über einen Ausschalter verfügen, in dem der Kontaktabstand aller Pole nicht weniger als 3 mm beträgt. Der Ventilator muss unbedingt geerdet werden.
- Man soll entsprechende Maßnahmen treffen, um den Rücklauf von Gasen aus einem geöffneten Kaminkanal oder anderen Geräten mit offenem Feuer zu vermeiden. Die Ventilatoren aRil darf man in Räumen mit erhöhtem Feuchtigkeitsgrad und als explosionsverhindernde Ventilatoren nicht benutzen. Alle Wartungstätigkeiten darf man erst nach der Trennung des Ventilators vom Stromnetz ausführen, sogar wenn der Ventilator nicht arbeitet!!!
- Es ist verboten, an den Ventilator bei seinem Betrieb oder ohne frühere Abschaltung vom Stromnetz heranzugehen.
- Eine der Bedienungsanleitung widersprechende Montage oder die Benutzung in einem teilweise unvollständigen Zustand sind verboten! Man muss unbedingt eine Erdungsleitung anschließen!
- Nach dem Anschluss soll man die Drehrichtung des Propellers prüfen, denn eine falsche Betriebsrichtung der Turbine zum falschen Funktionieren des Geräts führen wird. Im Fall einer Beschädigung soll man das Gerät einem Fachservice zur Reparatur übergeben. Vor dem Starten des Motors soll man alle Schraubverbindungen genau überprüfen.

abb. 2.

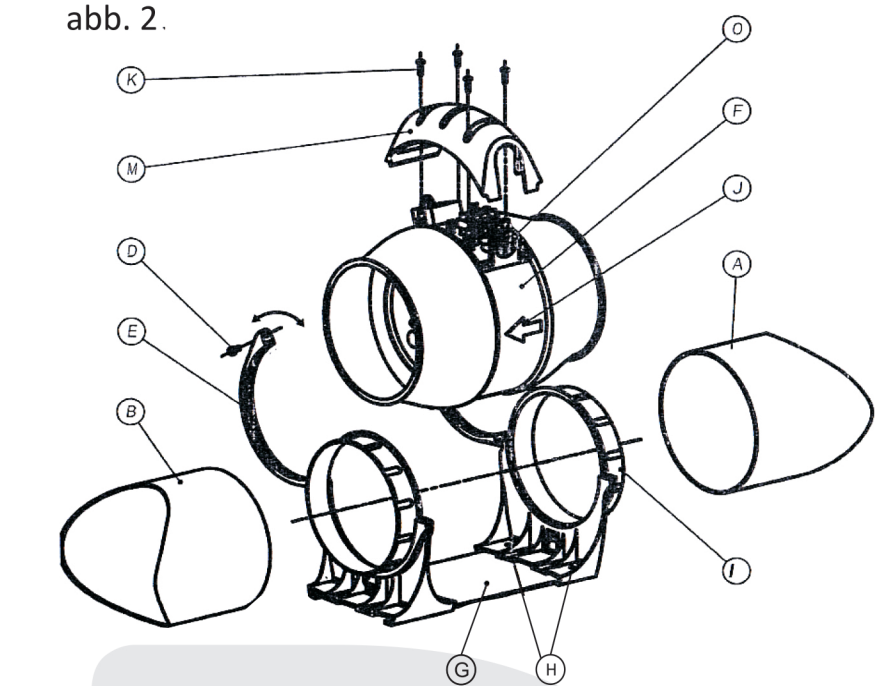


abb. 3C

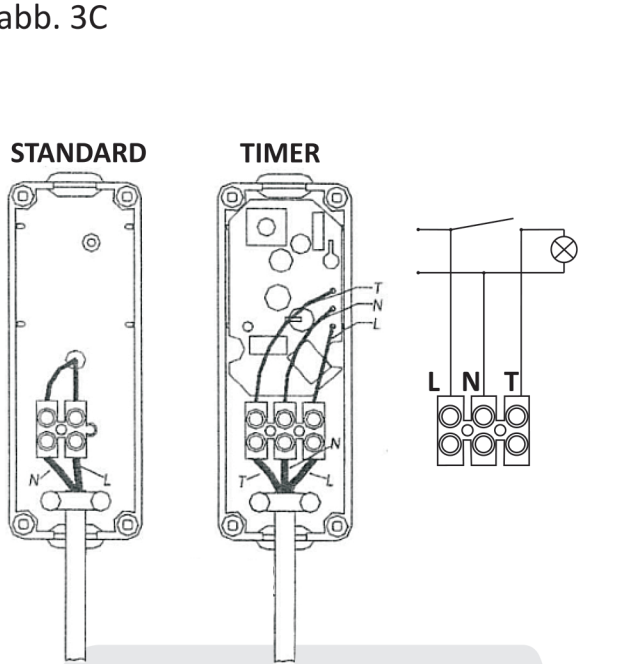


abb. 3A

abb. 3B

abb. 4A

abb. 4B

1	N	Blau
2	L	Braun
3	T	Schwarz

1	N	Blau
2	S1	Braun
3	S2	Grau
4	S3	Schwarz
5	C1	Orange
6	C2	Weiß

GARANTIE

Die aRil-Ventilatoren der Firma airRoxy besitzen eine 2-jährige Garantie ab dem Kaufdatum. Die Garantie ist nur mit dem Kaufschein und dem korrekt ausgefüllten Garantieschein gültig. Sie umfasst dagegen keine Mängel, die durch Einwirkung von mechanischen Außenkräften, Verunreinigungen, eigene Umänderungen, Einwirkung von chemischen Faktoren oder durch eine unsachgemäße Montage entstanden sind.

Parameter	Maßeinheit	aRil 100-210	aRil 125-360	aRil 150-500	aRil 160-560	aRil 200-900
Luftaufwand	m³/h	120/138/198	180/200/280	288/330/432	288/330/432	660/750/970
Schalldruckpegel	dB(A)	40/46/56	40/46/56	54/56/63	54/56/63	61/63/68
Versorgungsspannung	V/Hz	220-240 V ~50 Hz	220-240 V ~50 Hz	220-240 V ~50 Hz	220-240 V ~50 Hz	220-240 V ~50 Hz
Leistung	W	22/24/33	24/26/36	40/45/55	40/45/55	110/115/135
Druck	Pa	90/110/140	80/100/140	100/150/220	100/150/220	240/280/290
Max. Betriebstemperatur	°C	35	35	35	35	40
Gewicht	kg	1,95	1,95	2,75	2,85	3,80
Schutzklasse	IP	X4	X4	X4	X4	X4
Wärmedämmungsklasse		1	1	1	1	1

Garantieschein Nr.:\_\_\_\_\_

Datum der Feststellung des Mangels	Reparaturdatum	Reparaturumfang	Unterschrift
<div>Modell: _____ Werk-Nr.: _____ Verkaufsdatum: _____ Rechnungs-Nr.: _____</div> <div>Stempel des Verkäufers</div> <div>Datum _____ Stempel der Servicestelle</div>			
<div>Modell: _____ Werk-Nr.: _____ Verkaufsdatum: _____ Rechnungs-Nr.: _____</div> <div>Stempel des Verkäufers</div> <div>Datum _____ Stempel der Servicestelle</div>			
<div>Modell: _____ Werk-Nr.: _____ Verkaufsdatum: _____ Rechnungs-Nr.: _____</div> <div>Stempel des Verkäufers</div> <div>Datum _____ Stempel der Servicestelle</div>			

2 Jahre Garantie



## aRil FANS OPERATION AND ASSEMBLY MANUAL

### DEAR SIR/ MADAM,

Thank you for choosing our product. We guarantee that it shall meet all your expectations. We wish you happiness with the purchased fan and its use.

### APPLICATION:

aRil fans can be used indoors (workshops, halls, warehouses, garages).  
aRil fans can be controlled by using the rotation controls.

### CONSTRUCTION:

aRil fan is constructed of:  
- the inductive, asynchronous, monophasic engine, adjusted to continuous operation,  
- the composite radial turbine,  
- the housing made of pressed steel sheet with anti-corrosion protection.

### OPERATION:

aRil fans do not require frequent maintenance. They are suitable for continuous operation and depending on the working conditions of the fan, it can be carried out periodically if necessary.

### ASSEMBLY:

aRil fans are assembled on the wall, the ceiling ot the prepared frame for round channel installation.

After unpacking the fan, check the following:

- the condition of the supply cable (cuts, cracks of insulation),
- the condition of the fan housing (dents, distortions)
- the propeller shall not rub against the housing.

The data on the technical label shall correspond to the specifications of the electrical system. It is recommended to check the condition of the product due to any damage caused in transport.

### NOTE!!!

Before installation, disconnect power supply in the electrical system!  
If there was no damage to the product, you can proceed to installation of the fan at the destination:

- prepare electrical connections,
- mount the fan in the ventilation duct,
- impose the ducts on both sides on the flanges ribbed in the housing,
- tighten the flexible ducts using the terminal clamp and screw driver (so as to put the band in the ribs in the housing),
- connection to the electrical system shall be carried out by qualified personnel with the permissions!

### MAINTENANCE:

In order to remove contamination from the fan:

- disconnect the fan from the grid,
- remove the fan,
- in the event of a serious degree of contamination, remove the turbine by using a screwdriver or a key,
- thoroughly wash all components with a damp cloth with small amount of detergent, taking care not to wet the engine,
- after wiping dry all components of the fan, re-install them (the method of mounting of the propeller to the engine axis is solved by means of a spacer and a bolt, so
- that the bolt is not tightened all the way),
- install the fan in the destination place.

### ENGINE MAINTENANCE:

The engine shall be subjected to periodic inspection depending on the conditions of operation, but not less frequently than once every two years. The inspection includes cleaning and visual inspection of the exterior of the engine and securities. The inspection shall be carried out by a person with the appropriate qualifications.

### ELECTRICAL CONNECTION:

Make sure that the voltage (V) and frequency (Hz) of the power supply correspond to the values indicated on the nameplate. The appliance must be able to be disconnected from the mains electricity supply after installation. It can be disconnected by making the plug accessible or by in-corporating a switch in the fixed wiring that meets electrical ins-tallation standards. The appliance must be permanently connected with wiring for fixed installation. (2- or 3-core cable with a minimum cross-section of 1 mm2 and maximum of 1.5 mm2).

To complete the electrical connection, follow the wiring diagram depending on the model that you wish to connect (see fig. 3A, 3B, 3C, 4A, 4B).

No earthing connection is required, given that this is a. doubly-insulated appliance (Class II).

Remove the connection cover as shown in fig. 2.

Perforate the flex holder (0) to allow the power supply wires to pass through. The power supply cable must be placed so that no liquid or va-pour can enter the appliance along it.

If this were not possible, the cable entry should be sealed additionally, e.g. with silicone.

Otherwise, the indicated IP rating would not be maintained. This appliance has a one, two or three-speed motor (depending on the model) If you wish to install a commutator that lets you choose between high speed (S3), medium speed (S2) (only in the Duct in Line 200/910 model) and slow speed (S1), see fig. 3A - 3B. The timer is factory set only for high speed (S2).

If you wish, you can set the timer for low speed (S1) leaving the high speed (S2) without a timer

- Connect the cable corresponding to the speed that you wish to time to the Motor Line terminal on the electronic Timer panel.
- Connect the cable corresponding to the other speed to the gene-ral power strip (TB) for operation without the timer. Available versions:
  - STANDARD. Does not require setting
  - TIMER, Adjustable timer from 3' to 15'. In the event that this appliance is not used, it is recommended that you disconnect it from the mains electricity supply.

### SETTINGS AND OPERATION:

Perform the necessary settings according to the model installed. TIMER (see fig. 4A - 4B) To set the timer, turn the TIMER pin clockwise to increase the time (3'- 15') The extractor fan will start, activated by the switch. When the switch is deactivated, the fan continues working for the set time and then turns off.

To finish the installation, verify that all the connections have been done correctly and make sure that the cables are placed correctly.  
Place the connection cover in the correct position again and en-sure that it cannot be removed without using a toot. Make sure that the blades turn freely.

### NOTE

The electrical connection must be carried out by a qualified electrician with the SEP authorisation!

Before carrying out any maintenance operations or adjustments, disconnect the fan from the mains. The electrical system must include an isolating switch, in which the distance between the terminals of all poles shall be not less than 3 mm. This required absolute grounding of the fan.

Adequate precautions must be taken to avoid the reverse flow of gases into the room from the open chimney channel or other devices with an open flame.

Do not apply aRil fans in the rooms containing an increased amount of moisture and as the explosion-proof fans. All the maintenance operations must be carried out after disconnecting aRil fan from the mains, even if the fan is not running!!! It is not allowed to approach to the fan during operation and without first having disconnected the power supply. It is not allowed to assembly aRil fan in a manner inconsistent with the manual or operate it if it is even partially incomplete! It is essential to connect the grounding wire!

Check the direction of rotation of the propeller after connecting, because the wrong direction of the turbine will cause improper operation of the device. In the event of damage, have the device repaired by qualified service. Before starting the engine, check all screw connections.

fig. 2

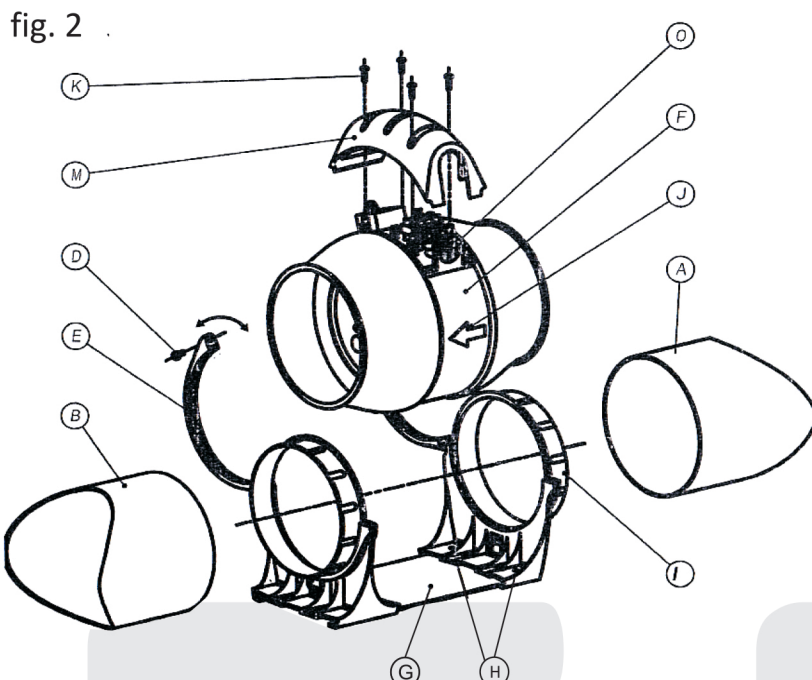


fig. 3C

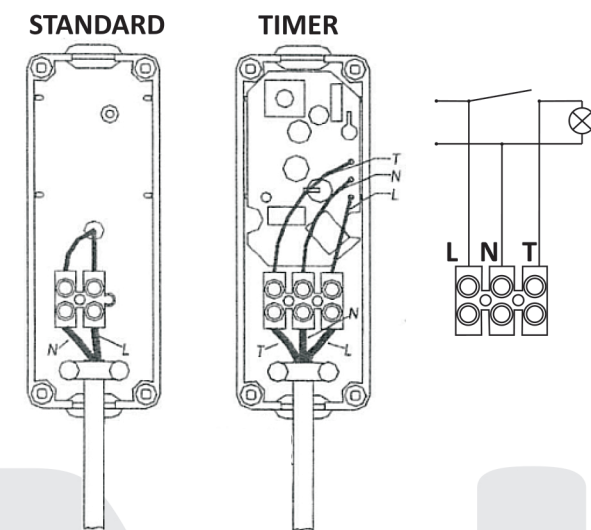


fig 3A			fig 3B			fig 4A			fig 4B		
aRil 100-270 aRil 125-320 aRil 150-560 aRil 160-560			aRil 200-910			aRil 100-270 TIMER aRil 125-320 TIMER aRil 150-560 TIMER aRil 160-560 TIMER			aRil 100-270 TIMER aRil 125-320 TIMER aRil 150-560 TIMER aRil 160-560 TIMER		
1	N	BLUE	1	N	BLUE	1	N	BLUE	1	N	BLUE
2	L	BROWN	2	L	BROWN	2	S1	BROWN	2	S1	BROWN
3	T	BLACK	3	T	BLACK	3	S2	GREY	3	S2	GREY
						4	S3	BLACK	4	S3	BLACK
						5	C1	ORANGE	5	C1	ORANGE
						6	C2	WHITE	6	C2	WHITE

### GUARANTEE

aRil duct fans have 2-year guarantee valid from the date of purchase. The guarantee is valid only with a proof of purchase and the properly completed guarantee card. It shall not include defects that arose as a result of external mechanical forces activities, contaminants, own modifications, exposure to chemicals, improper assembly.

PARAMETER		aRil 100-210	aRil 125-360	aRil 150-500	aRil 160-560	aRil 200-900
AIR FLOW	m <sup>3</sup> /h	120/138/ 198	180/200/ 280	288/330/ 432	288/330/ 432	660/750/ 970
ACOUSTIC PRESSURE	dB(A)	40/46/56	40/46/56	54/56/63	54/56/63	61/63/68
SUPPLY VOLTAGE	V/Hz	220-240 V ~50 Hz	220-240 V ~50 Hz	220-240 V ~50 Hz	220-240 V ~50 Hz	220-240 V ~50 Hz
POWER	W	22/24/33	24/26/36	40/45/55	40/45/55	110/115/135
PRESSURE	Pa	90/110/140	80/100/140	100/150/220	100/150/220	240/280/290
MAX WORKING TEMPERATURE	°C	35	35	35	35	40
WEIGHT	kg	1,95	1,95	2,75	2,85	3,80
PROTECTION DEGREE	IP	X4	X4	X4	X4	X4
INSULATION CLASS		1	1	1	1	1

Guarantee no: \_\_\_\_\_

Date of report	Date of repair	Scope of repair	Signature
Model: Serial number: _____ Date of sale: _____ Receipt number: _____	Model: Serial number: _____ Date of sale: _____ Receipt number: _____	Model: Serial number: _____ Date of sale: _____ Receipt number: _____	
Seller's stamp	Seller's stamp	Seller's stamp	
Date _____	Date _____	Date _____	
Service's stamp	Service's stamp	Service's stamp	

2 year guarantee





ООО airRoxy  
ул. Graniczna 40 44-178 Przyszowice  
Тел. (+48) 32 239 42 00, Факс (+48) 32 230 53 77  
www.airroxy.com e-mail: office@airroxy.com

## РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ/МОНТАЖУ ВЕНТИЛЯТОРОВ aRil

### УВАЖАЕМЫЕ ГОСПОДА

Вентилятор aRil можно применять в промышленных помещениях (мастерские, залы, склады, гаражи). Вентиляторами aRil можно управлять при помощи регуляторов оборотов

### ПРИМЕНЕНИЕ:

Вентиляторы aRil можно применять только в промышленных помещениях (мастерские, залы, складские помещения, гаражи). Вентиляторами aRd можно управлять при помощи регуляторов оборотов.

### КОНСТРУКЦИЯ:

Вентилятор aRil построен из:  
-двигателя индукционного асинхронного однофазного, приспособленного к постоянной работе,  
-стального воздушного винта, профилированного под надлежащим углом,  
-корпуса изготовленного из технического полимерного материала, устойчивого к механическим повреждениям.

### ЭКСПЛУАТАЦИЯ:

Вентиляторы aRil не требуются в частых осмотрах. Приспособлены к постоянной работе и в зависимости от условий работы вентилятора можно их совершать временно в случае потребности.

### УСТАНОВКА:

Вентиляторы aRil устанавливаем на стене потолке или подготовленном стеллаже для монтажа круглых каналов. После распаковки вентилятора следует проверить:  
-состояние питающего провода (нарезки, трещины изоляции)  
-состояние корпуса вентилятора (вмятины, деформации) - воздушный винт не должен соприкасаться с корпусом.  
Данные на техническом стикере должны соответствовать параметрам данной электрической установки. Рекомендуется проверка состояния продукта в связи с возможными повреждениями возникшими во время транспорта.

### ВНИМАНИЕ!!!

Перед началом монтажа выключите источник питания в электрической установке! Если не установлено повреждений продукта, можно приступить к установке вентилятора в предназначенном месте:  
-подготовить электроприсоединения  
-установить вентилятор в вентиляционном канале  
-наложить каналы с обеих сторон на фланцы в корпусе  
-натянуть каналы на патрубки выходящие из корпуса с использованием кабельной стяжки и уплотнительной ленты  
-подключение к электрической установке должно быть совершенно квалифицированным персоналом с полномочиями!

### КОНСЕРВАЦИЯ:

С целью удаления загрязнений из вентилятора следует:  
-отключить вентилятор от электрической сети  
-демонтировать вентилятор  
-в случае серьезной степени загрязнения следует демонтировать турбину с использованием отвертки или ключа  
-тщательно помыть все детали влажной тряпкой с небольшим количеством моющего средства, обращая внимание чтобы не замочить двигателя  
-после того, как вытереть до суха все элементы вентилятора следует повторно их закрепить (способ крепления воздушного винта к оси двигателя решен при помощи дистанционной прокладки или распорного болта, в связи с чем этот болт не докручивается до упора)  
-установить вентилятор в предназначенном месте

### КОНСЕРВАЦИЯ ДВИГАТЕЛЯ:

Двигатель должен быть подвержен временным осмотрам в зависимости от условий в каких работает, однако не реже чем раз в два года. Осмотр охватывает очистку и внешний осмотр двигателя и защит.  
Осмотр должно выполнять лицо с надлежащими квалификациями.  
Следует проверить: -сопротивление изоляции и обмотки, -сопротивление заземления, -состояние подшипников.

### ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ

Убедитесь, что напряжение (В) и частота (Гц) источника питания соответствуют значениям, указанным на паспортной табличке.

После установки прибор должен легко отключаться от электросети. Аппарат можно отключать с помощью вилки или выключателя, вмонтированного в стационарную электропроводку, что отвечает стандартам установки электрооборудования.  
При стационарной установке кабель аппарата должен быть фиксированно вмонтирован в электропроводку.  
(кабель с 2 или 3 сердечниками с минимальным поперечным сечением 1 мм<sup>2</sup> и максимальным – 1,5 мм<sup>2</sup>).  
Для выполнения электрического подключения смотрите электрическую схему в зависимости от модели изделия (см. рис. 3А, 3В, 3С, 4А, 4В). Подключение заземления не требуется при условии, что это прибор с двойной изоляцией (Класс II).  
Снимите крышку блока подключения как показано на рис. 2. Прodelайте отверстие в гибком держателе (О), чтобы провода электропроводки смогли пройти через него.  
Кабель электропитания следует установить таким образом, чтобы жидкость или пар не могли попасть по нему в прибор. Если это невозможно, кабельный ввод должен быть дополнительно изолирован, например, с помощью силикона. В противном случае, указанная степень защиты (IP) не сохранится.  
Данный прибор оснащен одно-, двух- или трехскоростным двигателем (в зависимости от модели).  
Если вы хотите установить коммутатор, который позволяет выбирать высокую (S3), среднюю (S2) (только в моделях 200/910 с встроенным воздуховодом) и низкую скорость (S1), см. рис. 3А – 3В.  
На заводе устанавливается таймер только для высокой скорости (S2). По желанию, вы можете установить таймер для низкой скорости (S1), оставив высокую скорость (S2) без таймера  
•Подключите кабель, соответствующий скорости, которую вы хотите синхронизировать с линейным выводом двигателя на электронной панели таймера.  
•Подключите кабель, соответствующий другой скорости, к общему сетевому фильтру (ТВ) для работы без таймера.  
Доступные варианты:  
•СТАНДАРТ. Не требует настройки  
•ТАЙМЕР. Регулируемый таймер от 3' до 15'.  
В случае, если прибор не используется, рекомендуется отключить его от электросети.

### НАСТРОЙКИ И РАБОТА:

Выполните необходимые настройки в соответствии с установленной моделью. ТАЙМЕР (см. рис. 4А – 4В)  
Для настройки таймера поверните кнопку «ТАЙМЕР» по часовой стрелке, чтобы увеличить время (3'–15').  
Вытяжной вентилятор запустится при включении переключателя. При выключении переключателя вентилятор продолжит работать в течение установленного времени, а затем отключится.  
В конце установки проверьте, чтобы все подключения были выполнены правильно, и убедитесь, что кабели проложены тоже правильно.  
Поставьте крышку блока подключения в правильное положение и убедитесь, что ее нельзя снять без помощи инструмента.  
Убедитесь, что лопасти свободно вращаются.

### ВНИМАНИЕ!

Подключение к электрической сети должно быть выполнено квалифицированным электриком с полномочиями SEP!  
Перед приступлением к действиям по консервации или регулировке, следует отключить вентилятор от электрической сети! Электрическая установка должна содержать выключатель, в котором расстояние между контактами всех полюсов составляет не менее чем 3 мм. Требуется безусловное заземление вентилятора. Следует предпринять соответствующие меры для избежания обратного потока газов в помещение из открытого дымохода или другого оборудования с открытым огнем.  
Вентиляторов aRil нельзя применять в помещениях содержащих повышенное количество влажности и в качестве противозрывных вентиляторов. Все действия по консервации следует выполнять после предварительного отключения вентилятора aRil от электросети, даже если вентилятор не работает!!!  
Запрещается приближаться к вентилятору во время работы, а также без предварительного отключения питания от установки.  
Монтаж вентилятора aRil способом не соответствующим руководству или эксплуатация вентилятора в состоянии даже частично не комплектном запрещено!  
Следует безусловно подключить заземляющий провод!  
Следует проверить направление оборотов воздушного винта после подключения, так как неправильное направление работы турбины причинится к неправильной работе оборудования. В случае повреждения следует поручить починку специализированному сервису. Перед запуском двигателя следует проверить все болтовые соединения.

рис. 2

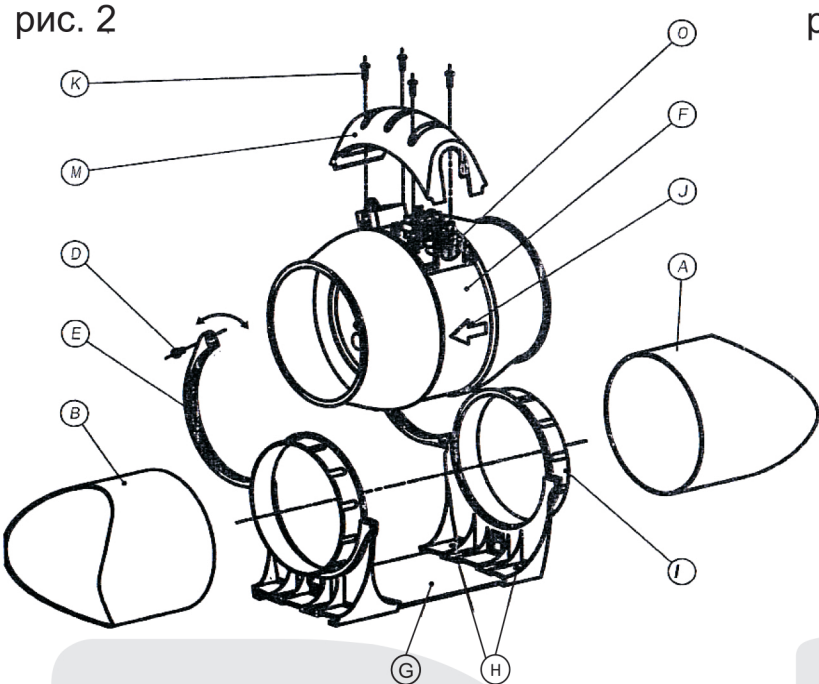


рис. 3С

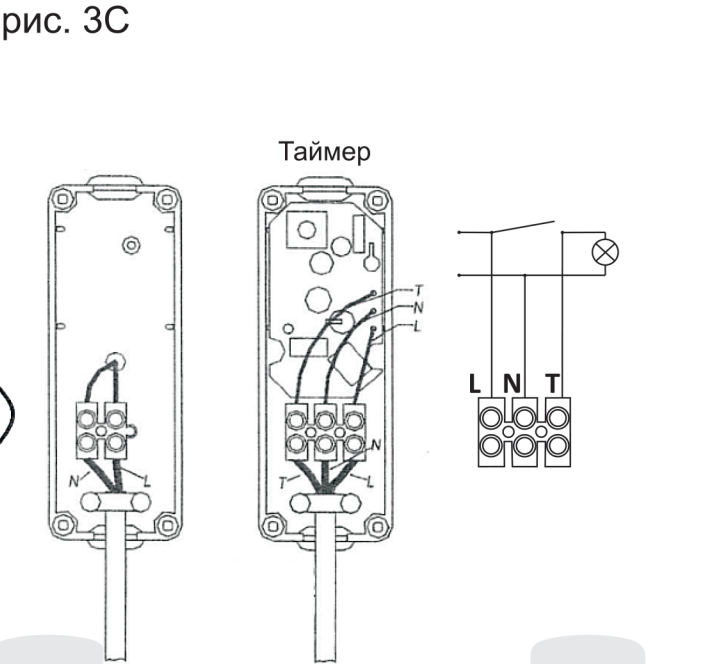


рис. 3А		рис. 3В		рис. 4А		рис. 4В		
1	N	синий	1	N	синий	1	N	синий
2	L	коричневый	2	S1	коричневый	2	S1	коричневый
3	T	черный	3	S2	серый	3	S2	серый
			4	S3	черный	4	S3	черный
			5	C1	оранжевый	5	C1	оранжевый
			6	C2	белый	6	C2	белый

### ГАРАНТИЯ

Вентиляторы канальные aRil фирмы airRoxy обладают гарантией на период 2 лет от даты закупки. Гарантия действительна исключительно с подтверждением закупки и правильно заполненным гарантийным талоном. Не охватывает изъян, возникших в результате действия внешних механических сил, загрязнений, собственных переработок, действия химических факторов, непрофессионального монтажа.

ПАРАМЕТР	ЕДИНИЦА ИЗМЕРЕНИЯ	aRil 100-210	aRil 125-360	aRil 150-500	aRil 160-560	aRil 200-900
воздушный поток	М <sup>3</sup> /ч	120/138/198	180/200/280	288/330/432	288/330/432	660/750/970
акустическое давление	дБ(А)	40/46/56	40/46/56	54/56/63	54/56/63	61/63/68
напряжение питания	В(Гц)	220-240 V ~50 Hz	220-240 V ~50 Hz	220-240 V ~50 Hz	220-240 V ~50 Hz	220-240 V ~50 Hz
мощность	Вт	22/24/33	24/26/36	40/45/55	40/45/55	110/115/135
давление	Ра	90/110/140	80/100/140	100/150/220	100/150/220	240/280/290
макс. темп. работы	°С	35	35	35	35	40
вес	КГ	1,95	1,95	2,75	2,85	3,80
степень защиты	IP	X4	X4	X4	X4	X4
класс изоляции		1	1	1	1	1

### Гарантийная карта №: \_\_\_\_\_

обнаружения		ремонта		Объем ремонта	Подпись
Модель: _____ Фабричный номер: _____ Дата продажи: _____ № счета: _____		Модель: _____ Фабричный номер: _____ Дата продажи: _____ № счета: _____		Модель: _____ Фабричный номер: _____ Дата продажи: _____ № счета: _____	
Печать продавца		Печать продавца		Печать продавца	
Дата _____		Дата _____		Дата _____	
Печать сервисного пункта		Печать сервисного пункта		Печать сервисного пункта	

### 2 года гарантии